

**BG**

**BG**

**BG**



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 9.8.2010  
COM(2010) 426 окончателен

2010/0231 (NLE)

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за сключването на Споразумение между Европейския съюз и Конфедерация  
Швейцария за определяне на реда и условията за  
участието на Конфедерация Швейцария в програмата „Младежта в действие“ и  
Програмата за действие за обучение през целия живот (2007—2013 г.)**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

След референдума от 1992 г., чийто резултат беше отхвърлянето на участието на Швейцария в Споразумението за ЕИП, Швейцария продължи да проявява интерес към по-тясно сътрудничество с Европейския съюз в областта на образованието, обучението и младежта. В съвместна декларация относно бъдещите преговори, приложена към подписаните на 21 юни 1999 г. седем споразумения между Европейската общност и Швейцария, двете страни заявиха, че подготвителната работа във връзка с преговорите по участието на Швейцария в програмите за обучението и младежта трябва да се извърши бързо след сключването на тези седем споразумения.

Тази област на сътрудничество беше в действителност обсъдена по време на следващия кръг от двустранните преговори. Тъй като в правното основание на програмите за образованието, обучението и младежта, които бяха тогава в сила за периода 2000—2006 г. („Сократ“, „Леонардо да Винчи“ и „Младеж“), не беше предвидена възможност за участието на Швейцария, беше договорено преговорите по споразумение за участието да се отложат след приемането на програмите, които ще ги заместят.

В решенията на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г., с които бяха създадени програмата „Младежта в действие“<sup>1</sup> и Програмата за действие за обучение през целия живот<sup>2</sup> за периода 2007—2013 г., се предвижда те да бъдат открити за участието на Швейцария.

През февруари 2008 г. Съветът разреши започването на преговори с Швейцария с оглед на сключването на споразумение за определяне на реда и условията за нейното участие в двете програми. Преговорите приключиха през август 2009 г. и на 25 януари 2010 г. Съветът прие решение за одобрение на подписването на Споразумението и временното му прилагане от 2011 г.

Основните въпроси, които са предмет на подписаното на 15 февруари 2010 г. споразумение, са следните:

- към представените от участниците от Швейцария проекти и инициативи в рамките на тези програми ще бъдат прилагани същите условия, правила и процедури като тези, които действат по отношение на държавите-членки, и по-специално относно представянето, оценката и подбора на заявленията и проектите, отговорностите на националните структури при прилагането на програмите, както и дейностите, свързани с контрола на участието им в програмите;
- всяка година Швейцария ще има финансово участие във всяка програма, както е предвидено в приложение II към Споразумението;
- по въпросите, свързани с финансовия контрол и одита, Швейцария ще съблюдава разпоредбите на Европейския съюз, включително относно проверките, извършвани от органи на Европейския съюз, и проверките, извършвани от швейцарските органи, както е предвидено в приложение III;
- Споразумението ще се прилага до приключването на програмите или докато една от двете страни уведоми другата за желанието си да го прекрати. Споразумението ще

---

<sup>1</sup> Решение № 1719/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на програма „Младежта в действие“ за периода 2007—2013 г. (ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 30).

<sup>2</sup> Решение № 1720/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на Програма за действие за обучение през целия живот за периода 2007—2013 г. (ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 45).

може автоматично да се продължи в случай на удължаване на срока на програмите без промени в тях;

- Споразумението е израз на политическата връзка със Споразумението за свободното движение на хора, подписано на 21 юни 1999 г., като изключва възможността за продължаване в случай на прекратяване на действието на Споразумението за свободното движение на хора.

Съгласно утвърдените условия във връзка със сключени преди това споразумения относно участието на Швейцария в други програми на Европейския съюз, въпросите, свързани с участието на швейцарски представители в заседанията на програмните комитети като наблюдатели при разглеждането на точките, касаещи Швейцария, са обхванати от декларация на Съвета.

Поради това сега Комисията предлага на вниманието на Съвета предложение за решение за сключването на Споразумението между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за определяне на реда и условията за участието на Конфедерация Швейцария в програмата „Младежта в действие“ и Програмата за действие за обучение през целия живот (2007—2013 г.).

Съветът се приканва да приеме следното предложение за решение.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключването на Споразумение между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за определяне на реда и условията за участието на Конфедерация Швейцария в програмата „Младежта в действие“ и Програмата за действие за обучение през целия живот (2007—2013 г.)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 165, параграф 4 и член 166, параграф 4, във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент<sup>3</sup>,

като има предвид, че:

- (1) От името на Европейския съюз Комисията договори споразумение, с което да се даде възможност на Конфедерация Швейцария да участва в програмата „Младежта в действие“ и Програмата за действие за обучение през целия живот (2007—2013 г.), създадени съответно с Решение № 1719/2006/ЕО<sup>4</sup> и Решение № 1720/2006/ЕО<sup>5</sup> на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г.
- (2) При условие че е възможно сключването му на по-късна дата, Споразумението беше подписано от името на Европейския съюз на 15 февруари 2010 г. в съответствие с Решение ..../.../2010 на Съвета<sup>6</sup>.
- (3) Споразумението следва да бъде сключено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

### *Член 1*

Споразумението между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за приемане на реда и условията за участието на Конфедерация Швейцария в програмата „Младежта в действие“ и Програмата за действие за обучение през целия живот (2007—2013 г.) се

---

<sup>3</sup> ОВ С ..., ... г., стр. ....

<sup>4</sup> ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 30.

<sup>5</sup> ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 45.

<sup>6</sup> ОВ L ..., ... г., стр. ....

одобрява от името на Европейския съюз, както и декларацията на Съвета относно участието на Швейцария в комитетите.

Текстовете, посочени в първа алинея, са приложени към настоящото решение.

#### *Член 2*

От името на Европейския съюз председателят на Съвета извършва нотификациите, предвидени в членове 3 и 5 от Споразумението.

#### *Член 3*

Настоящото споразумение е свързано със Споразумението от 21 юни 1999 г. за свободното движение на хора между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга, сключено с решение на Съвета от 4 април 2002 г.

Настоящото споразумение не е предмет на продължаване в съответствие с член 3 от него при изтичане или денонсиране на споразумението, посочено в първа алинея.

#### *Член 4*

В случай на денонсиране на настоящото споразумение Комисията е оправомощена да уреди с Швейцария последиците от денонсирането в съответствие с член 3 от Споразумението.

#### *Член 5*

Позицията на Съюза относно решенията на съвместния комитет по Споразумението за свободното движение на хора, посочени в член 4 от настоящото споразумение, се определя от Комисията, когато се касае за изменение на приложенията с оглед на адаптацията им към измененията в актовете на Съюза, които са посочени в Споразумението. За всички други решения на съвместния комитет, посочени в член 4 от настоящото споразумение, позицията на Съюза се определя от Комисията, след като комитетите по програмата „Младежта в действие“ и Програмата за действие за обучение през целия живот са предоставили становище съгласно процедурата по член 9.2 от Решението на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програмата „Младежта в действие“ и по член 10.2 от Решението на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Програмата за действие за обучение през целия живот.

*Член 6*

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета  
Председател*